

## CURRICULUM VITAE

### Juan V. Figueroa Martínez

Data e luogo di nascita: 23/01/1974 a Mondoñedo (Spagna)

Nazionalità: spagnola

#### CURRICULUM STUDIORUM

- 2003/04 **MASTER IN DIDATTICA DELLO SPAGNOLO**, conseguito presso l'Università Antonio de Nebrija di Madrid, con la tesi "*Didáctica de lenguas afines: Un estudio de la Interlengua y las estrategias en E/LE en itálofonos*".
- 1997 **LAUREA IN FILOSOFIA** conseguita presso l'Università di Oviedo (1992-97).

#### ESPERIENZA LAVORATIVA

##### Insegnamento della Lingua Spagnola

- 2006/11 **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA** – Ferrara  
Docente a contratto presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, insegnamento della Lingua Spagnola nel corso di laurea *Lingue e Letterature Straniere*.
- 2003/06 **UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI FERRARA** – Ferrara  
Collaboratore linguistico esterno presso la Facoltà di Lettere e Filosofia.
- 2005/11 **ISTITUTO CERVANTES** – Milano  
Presidente della Commissione di Esame del DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) a Ferrara e Trieste, organizzato dal Istituto Cervantes di Milano.
- 2003/06 **INLINGUA**, Scuola di lingue – Ferrara  
Dal 2003 ho impartito lezioni di Lingua Spagnola per un totale di 1.600 ore d'insegnamento.

##### Traduzione

**Tecnica:** Dal 2002 mi sono occupato di un ampio numero di traduzioni di carattere tecnico dall'italiano, dall'inglese e dal francese allo spagnolo (manuali d'istruzione, documenti giuridici e commerciali, corrispondenza commerciale).

**Letteraria:** Negli ultimi anni ho tradotto le opere teatrali *Bandiera*, *Pollicino* e *La Bella e la Bestia*, interpretate in Spagna dalle compagnie Accademia Perduta/Teatri Romagna di Bagnacavallo (Ravenna) e Il Baule Volante (Ferrara).

**Saggistica:** Ho tradotto dall'inglese verso lo spagnolo il saggio "Dining with terrorists" di Phil Rees (2006), così come le raccolte di saggi brevi "Tutto è in vendita" (2006) e "Cinquanta cose che forse non sai" (2007), pubblicate in Spagna dalla casa editrice di Bologna *Nuovi Mondi Media*.

## **Esperienza Internazionale**

- 2001/02    **SOCRATES & YOUTH** Technical Assistance Office, Commissione Europea - Bruxelles.  
Administrator Officer. Gestione e analisi tecnica dei progetti delle Università coinvolte nel programma Erasmus (sett. 2001 – ago. 2002).
- 1999/00    **THE BANK OF NEW YORK** – Bruxelles.  
Adetto all'ufficio Client Services (giu. 1999 – giu. 2000).
- 1998/99    **SOCRATES & YOUTH** Technical Assistance Office - Bruxelles.  
Tirocinio presso l'Ufficio d'Assistenza Tecnica (sett. 1998 – mar. 1999).

## **LINGUE**

*Inglese:* Livello C1 orale e scritto.

*Francese:* Livello C1 orale e scritto.

*Italiano:* CELI 5 DOC, conseguito presso l'Università per Stranieri di Perugia con voto 177/200.

*Portoghese:* Livello A2 orale e scritto.

Si autorizza ai sensi della Legge 675/96 il trattamento dei dati rilasciati.